



# Leioa kaleko arteak

**2020**  
**URRIA OCTUBRE**  
**2-3-4**





# EL MONO HABITADO

## BENDIDAS

URRIAK 3 OCTUBRE

UDALETXEA

13:00

25'

ANTZERKIA TEATRO  
GASTELANIAZ CASTELLANO  
HELDUAK ADULTOS

TALDEA COMPAÑÍA: El mono habitado  
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: El mono habitado  
HARREMANA CONTACTO: Begoña Martín Treviño  
TELEFONOA: 677349861 - 651531693  
elmonohabitado@gmail.com  
www.elmonohabitado.com

Artaldeak larretan dituzten bi emakumeri Ama Birjina azalduko zaie, edo hori irudituko zaie. Bi emakume eta distira bat, gizakiaz eta izaki dibinoaz hizketan; purrustadak izango dituzte, baina elkarrenganako ulermena eta adiskidetasuna ere adieraziko dute.

Arkakusoen eta mirarien arteko itxuragabekeria

Dos pastoras se encuentran en el campo con sus rebaños cuando tienen, o creen tener, una aparición mariana. Dos mujeres y un resplandor en una conversación sobre lo humano y lo divino que pasará por el reproche, pero también por la comprensión y la camaradería.

Un delirio entre pulgas y milagros.



# LA BANDA TEATRO KIMERA

URRIAK 3 OCTUBRE

ERREKALDE PLAZA

13:30

40'

ANTZERKIA TEATRO  
ZIRKUA CIRCO  
TESTURIK GABE SIN TEXTO  
DENONTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

TALDEA COMPAÑÍA: La banda teatro circo  
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: La banda teatro circo  
HARREMANA CONTACTO: Belén Álvarez San Juan  
TELEFONOA: 948122255 - 619022036  
info@quieroteatro.com  
www.quieroteatro.com/products/304-kimera.aspx

Kimera: “Benetakotzat edo posibletzat hartzen den ilusioa”.

Zamaketa-lanetarako portua. Pertsonak lanean, pertsonak sartu-ateran, bizimodu hobe baten bila iristen diren pertsonak.

Begirada egungo gizartean pausatzea proposatzen digu Kimera lanak; pertsonak handi egiten dituzten gauza txiki horien hauskortasuna erakutsi nahi digu.

Pentsaraztea du xede, zehazki, zerk eragiten duen hainbeste jende dena atzean utzi eta leku ezezagun batera, babesik gabe eta bakarrik joateak, jakinik etorkizuna, oso ez-ziurra eta oso iluna izanda ere, beti izango dela jatorriko lekuan baino itxaropentsuagoa.

Ikuskizun dibertigarria eta hunkigarria, zeinetan uztartzen diren unibertso berezi bat eraikitzeko begirada, gorputza, trebetasuna eta abilezia. Emozioz beteriko lana. “Linh jaunaren biloba” eleberriaren birsorkuntza libre oso.

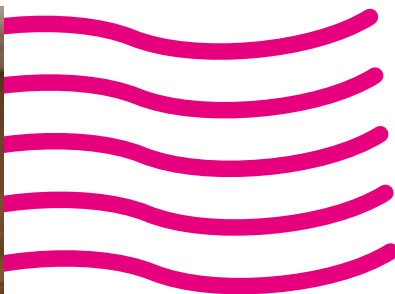
Kimera: “Ilusión que se considera real o posible”.

Un muelle de carga. Personas que trabajan, pasan o llegan en busca de una vida mejor.

Kimera nos plantea una mirada a la sociedad actual, quiere mostrarnos la fragilidad de esas pequeñas cosas que hacen grandes a las personas.

Nos invita a pensar en el motivo que mueve a tanta gente a dejarlo todo para viajar a un lugar desconocido, desamparados, sin relaciones, donde el futuro, por muy incierto que sea o por muy oscuro que se plantee, siempre es más esperanzador que en el lugar de origen.

Un espectáculo divertido y conmovedor, donde conjugan la mirada, el cuerpo, la destreza y la habilidad para construir un universo peculiar. Una apuesta sonora de emoción. Una recreación muy libre de “La nieta del señor Linh” en lenguaje de circo.



# ZIOMARA HORMAETXE COMPANY AHOTSAK

URRIAK 3 OCTUBRE

UDALETXEA

18:00

15'

DANTZA DANZA  
EUSKARA EUSKERA  
DENONTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

TALDEA COMPAÑÍA: Ziomara Hormaetxe Company (ZHC)  
HARREMANA CONTACTO: Ziomara Hormaetxe  
TELEFONOA: 669631744  
ziomarahormaetxe@yahoo.es

“Ahotsak” memoriaren labirintoetan barrena egindako ibilbide bat da, denborak ezereztutako adimenetan zabuan dabilzan eta askotan ahaztu egiten diren bideetan barrena egindakoa. Hondamendiak, bakardadeak, bidegabekeriak, oinazeak eta gerren zentzugabekeriak utzitako hutsuneaz mintzo dira.

Ahotsak entzunez, isiltasuna hitzek betetzen dute, lekukotzek, eta horiek lagunduko digute hausnartzen, ulertzen eta esna gaudela amesten, gizarte bidezkoagoa eta gizatiarra goa eraikitzeko.

Lan honek, heriotza gorabehera, bizirik dagoen itxaropenaren oda bat izan nahi du, baina, batez ere, Gernikan gertatutako sarraski hartatik bizirik atera zirenen lekukotzari argia eman nahi die.

Ondorengoetako bat naizen aldetik, funtsezko berraurkitze bat da, pertsonala eta behar-beharrezkoa, sentimendu sakonenaren ikuspegi zorrotzarekin izandako berraurkitze bat, sentimendu horiek bultzatu naute-eta nire nahigabea kontatzera eta adieraztera, ez bakarrik gertatu zenaren inguruko nahigabea, baizik eta munduko leku askotan egun gertatzen denaren ingurukoa.

Etorkizunaz mintzo diren ahotsak dira, bakearen eta itxaropenaren aldeko ahotsak.

“Ahotsak” Es un recorrido por los laberintos de la memoria, los caminos que a menudo se columpian y se pierden en el olvido, en las mentes aniquiladas por el tiempo. Hablan del vacío de la destrucción, de la soledad, la injusticia, el dolor y el gran absurdo de las guerras.

Escuchando las voces, el silencio se llena de palabras, de testimonios que nos llevan a la reflexión, a la comprensión y a la capacidad de soñar despiertos, para reconstruir una sociedad más justa y más humana.

Esta obra pretende ser sencillamente una oda a la esperanza viva a pesar de la muerte, pero sobre todo, una luz al testimonio de los últimos supervivientes de aquella masacre acaecida en Gernika.

Como descendiente, es un reencuentro vital, personal y necesario, con el filo sutil de las más profundas emociones, que me empujan a narrar y a manifestar mi contrariedad, no solo hacia algo que ocurrió, sino hacia lo que ocurre actualmente en muchos lugares del mundo.

Son las voces que nos hablan del futuro, y que gritan por la paz y la esperanza.



# ARRIERA ANTZERKI KONPAINIA EDEN

URRIAK 3 OCTUBRE

BOULEVARD

18:30

40' + erakusketa exposición

ANTZERKIA TEATRO  
MUSIKA MÚSICA  
TXOTXONGOLOAK TÍTERES  
INSTALAZIOA INSTALACIÓN  
TESTURIK GABE SIN TEXTO  
DENONTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

TALDEA COMPAÑÍA: Arriera  
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: Compañía teatral  
ARRIERA Antzerki konpainia  
HARREMANA CONTACTO: Maria Ramirez Luengo  
TELEFONOA: 946419174 / 636713553  
info@arriera.eu  
www.arriera.eu



EDEN paradisuako bi langilek antzezten dute; harridura sorrarazten duen tekniken bildumagileak eta ustekabeak sortzen dituzten tramankuluetan adituak biak ala biak. EDEN mundu berrien sorkuntzarako bulego bat da, zuzeneko sorkuntza da. Aukera guztiak frogatzen, xehetasunez idazten eta poetikoki berrikusten dituzte. Kalean bertan sortutako munduaren mirariak.

EDEN hitzik gabeko ikuskizun collage bat da, primeran uztartzen baititu objektuen antzerkia, musika-tresna anitzeko melodia, maskara-dantza eta sorkuntza plastikoa. Sentsazio-sortzailea da: irudiak, soinuak eta usainak bat egiten dute poesiarekin.

Ikusmiran aritzeko aukera ematen duten kaleko behatxuloen bilduma bat ere bada; izan ere, paradisuaz gozatzeko behar den gauza bakarra jakin-mina da.

EDEN está representado por un operario y una operaria del paraíso, coleccionistas de las técnicas del asombro, especialista en los artilugios que producen las sorpresas.

EDEN es una oficina de creación de nuevos mundos, es la creación en directo. Todas las posibilidades son probadas, anotadas al detalle y revisadas poéticamente. Las maravillas del mundo gestadas a pie de calle.

EDEN es un espectáculo collage sin palabras en el que se combinan teatro de objetos, música multiinstrumental, danza con máscaras y creación plástica. Es un generador de sensaciones donde la visual, lo sonoro y lo olfativo se enredan con la poesía. También es una colección de mirillas callejeras a través de las cuales se puede curiosear, porque lo único que hace falta para gozar del paraíso es la curiosidad.



# HORTZMUGA TEATROA

## JULE

URRIAK 3 OCTUBRE

KANDELAZUBIETA

19:00

60'

ANTZERKIA TEATRO  
GAZTELANIAZ CASTELLANO  
DENONTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

TALDEA COMPAÑÍA: Hortzmuga teatroa  
HARREMANA CONTACTO: Alex Antúnez  
TELEFONOA: 946711353 - 697894074  
info@hortzmuga.com  
www.hortzmuga.com

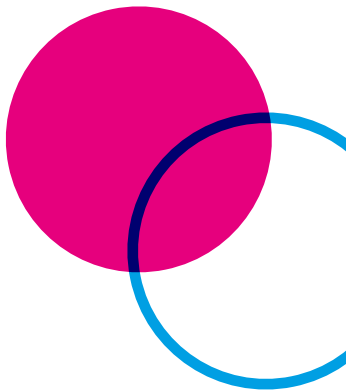
Un edificio a medio dismantelar, una inquilina que se resiste a abandonarlo, un sueño o varios por cumplir, un vigilante de obra que sueña despierto y busca una familia y una nieta que olvidó a su familia y ya no sueña. Un enredo por resolver o una gran ocasión para fantasear, para recuperar el afecto perdido y para mostrarnos que siempre hay que disfrutar de los sueños, cuales quieran que sean y por imposibles que parezcan, con los ojos bien abiertos.

JULE es un espectáculo de calle para público familiar, que conjuga el humor, la fantasía y el imaginario y nuestra particular forma de acercarnos al público.

Eraikuntza bat eraistear eta bertako biztanle batek handik ateratzeari uko; izan ere, ametsa, edo hobe esanda, hainbat amets bete gabe ditu oraindik. Eraikuntza-lanetako zaindaria, aldiz, familia ezaren hutsuneak jota, ametsetan ernai; eta neskatoak, bilobak, familia zeharo ahaztuta, dagoeneko ametsetan ere ez daki.

Konpondu beharreko katramila edo eta amets egiteko aukera paregabea; galdutako maitasuna berreskuratzeko eta ametsak gogoz amestu behar direla sekula ez ahazteko aitzakia, direnak direla ere eta ezinezkoak diruditen arren. Amestu dezagun beti gogoz, begiak zabalik eta ernai.

JULE familia osoarentzat zuzendutako kale-ikuskitzuna da. Lan honetan umorea, fantasía, irudimena eta publikoarengana hurreratzeko geure modu berezia nabarmen ageri dira.



# BERDINKI ZIRKU GARAIKIDE ELKARTEA MIKRA

URRIAK 3 OCTUBRE

AUDITORIUM KULTUR LEIOA

20:00

40'

ANTZERKIA TEATRO  
ZIRKOA CIRCO  
DANTZA DANZA  
EUSKARA EUSKERA  
DENONTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

TALDEA COMPAÑÍA: Berdinki zirku garaikide elkarte  
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: Berdinki zirku garaiki-  
de elkarte zirkutik berdintasuna sustatuz  
HARREMANA CONTACTO: Koldo  
TELEFONOA: 606084987  
berdinkizirkus@gmail.com



Akrobazia pieza “perfektua” lantzen ari diren bi akrobata eszenatoki batean aurkitzen dira. Lanketa horretan ezadostasunak, arazoak eta empatia faltak azalduko dira, norberak sentitzen duena eta besteek beraiengan ikusten dutenaren arteko gogoeta sustatuz.

Zehaztutako erroletatik aldentzen saiatuko dira estereotipoak hautsiz, norberaren esentzia bilatuz eta elkar zaintza erdigunean jarriaz. Guzti honek akrobata lanarekiko beste ikuspegi bat garatzea ahalbidetuko die. Lortuko al dute “perfekzioa” “normaltasun berria”?

Genero eta rol estereotipoetatik abiatuz, gurasotasuna, sexualitatea edo identitatea hausnartuz, botere harremanak ikusarazten dituen zirku disziplina akrobatikoetan oinarritutako pieza da mikra.

Dos acróbatas que están trabajando en una pieza “perfecta” se encuentran en un escenario. Los desencuentros, problemas y la falta de empatía serán obstáculos en este camino que les llevará a analizar la diferencia entre lo que sienten y lo que los demás perciben.

Intentarán desligarse de los roles establecidos rompiendo estereotipos, buscando su propia esencia y centrándose en el cuidado mutuo. Todo esto les permitirá desarrollar un enfoque diferente en el trabajo acrobático. ¿Lograrán la perfección en la “nueva normalidad”?

Mikra es una pieza que utiliza como lenguaje las disciplinas acrobáticas circenses para visibilizar las relaciones de poder basándose en los estereotipos de rol y de género, haciendo alusión a temas como la paternidad, la sexualidad y la identidad.



# DIKOTHOMIA

## ['ego]

URRIAK 3 OCTUBRE

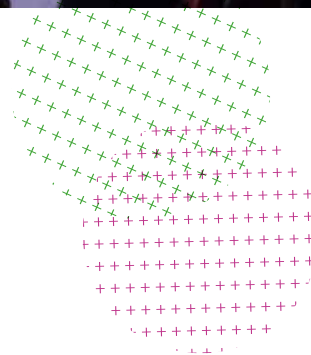
ERREKALDE PLAZA

21:00

50'

ZIRKUA CIRCO  
TESTURIK GABE SIN TEXTO  
DENONTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

TALDEA COMPAÑÍA: Dikothomia Cia  
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: Dikothomia Cia  
HARREMANA CONTACTO: Endika Salazar Fontenla  
TELEFONOA: 667504177  
dikothomia.mediacion@gmail.com  
www.dikothomia.net



[‘e.go] zirko-ikuskizuna da, publikoa gonbidatze duena esperientzia iragankor bat bizitzera.

Ibilbide zirrargarria, pertsonaren baitan bizi diren pertsonaia desberdinetan zehar.

Maza ezinbesteko tresna da zirkuan, bikaina arte adierazpenerako, eta hari eskainitako kantua da.

Gutako bakoitzaren baitan bizi den barne munduaren proiektzioa.

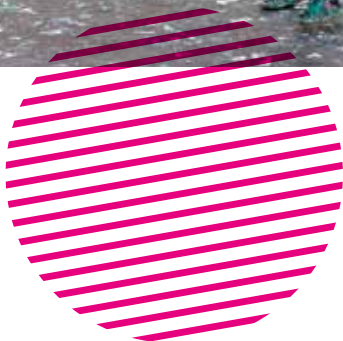
[‘e.go] es un espectáculo de circo que invita al público a compartir una experiencia efimera.

Un recorrido por los diferentes personajes que residen dentro de un individuo.

Una oda a la maza como objeto circense de expresión artística.

Una proyección del mundo interior que reside en cada uno de nosotros.





ANTZERKIA TEATRO  
ZIRKUA CIRCO  
TESTURIK GABE SIN TEXTO  
DENONTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

TALDEA COMPAÑÍA: Cia. Shakti Olaizola  
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: Cia. Shakti Olaizola  
HARREMANA CONTACTO: Shakti Olaizola  
TELEFONOA: 619379311  
info@shaktiolaizola.com  
www.shaktiolaizola.com

# SHAKTI OLAIZOLA

## BALDIN BADA

URRIAK 3 OCTUBRE

**KANDELAZUBIETA**

21:30

50'

Gertutik ikusiko ditugu margolari eta musikari baten erokeri eta zentzugabekeriak. Haientzat dena da posible bere munduan eta bere errealitate zentzugabea eraikitzen dute gehien gustatzen zaien bezala. "Baldin Bada", eta gu nahi dugun bezala posible "Baldin Bada"? Zergaitik ez eman gure buruari gure errealitatea nola margotzeko erabakitze aukera. Oinekin margotu, ezinezko orekak egin eta oso jarrera arraroetan abestu bezalako trebetasunak egiten dituzten bitartean erakutsiko digute azken finean brotxa gure esku dagoela eta gehien gustatzen zaigun errealitatea margotu dezakegula. Guztiok dugu inguratuko gaituen koloreak erabakitze eskubidea.

Aho zabalik utziko zaituen zirku, antzerki, musika eta pintura konbinazioa. Kontorsioa, akrobazia, dantza eta antzerkia bi pertsonai samur hauen bihurrikeriak eta abenturak kontatzeko.

Conoceremos de cerca los disparates y las locuras de una pintora y un músico. Para ellos todo es posible en su mundo y construyen su disparatada realidad como más les gusta. "Baldin Bada" significa "si fuese", ¿y "si fuese" como nosotros queremos? Por que no darnos la oportunidad de elegir como queremos pintar nuestra realidad. Entre destrezas como pintar con los pies, hacer equilibrios imposibles y cantar en posturas muy raras nos harán ver que al fin y al cabo la brocha está en nuestras manos y podemos pintar la realidad que más nos guste. Todos tenemos derecho a decidir los colores que queremos que nos rodeen.

Una combinación de circo, teatro, música y pintura que no dejará a nadie indiferente. Contorsión, acrobacia, danza y teatro para contarnos este delirio que nos proponen estos dos tiernos personajes.

# HUTSUN+ORTZI

## URBASA

URRIAK 3 OCTUBRE

UDALETXEA

21:30

40'

ZIRKUA CIRCO  
MUSIKA MÚSICA  
TESTURIK GABE SIN TEXTO  
DENONTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

TALDEA COMPAÑÍA: Hutsun + Orzi  
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: Aire Aire  
HARREMANA CONTACTO: Isabel Lorente  
TELEFONOA: 942225391 - 620543668  
isabel@aireaire.com  
www.aireaire.com



Nafarroa eta Araba artean dago Urbasa mendilerroa, eta hango basoa izan da konpainiaren inspirazio-iturri ikuskizun hau sortzeko.

Urbasa ikuskizunak bi pertsonaiaren istorioa kontatzen du. Hasieran, biak ala biak orekan bizi dira inguruan duten basoarekin eta hango natura aberatsarekin. Gero, ordea, oreka hori hautsi egiten da, egungo industrializazioa eta zibilizazioa ordeztzen duen pertsona bat azaltzen denean, eta irtenbide zaileko gatazka bat sortzen da.

Entre Navarra y Alava se encuentra la Sierra de Urbasa, cuyo bosque ha servido de inspiración a la compañía para crear este espectáculo.

Urbasa es una historia dos personajes que viven en equilibrio con el bosque que les rodea y su rica naturaleza. De repente ese equilibrio se rompe con la entrada de un individuo que representa la industrialización y la civilización actual, creando un conflicto difícil de resolver.



# OLATZ GORROTXATEGI

## 43°13'44"N

URRIAK 3 OCTUBRE

**BOULEVARD**

22:30

50'

ANTZERKIA TEATRO  
PERFORMANCE PERFORMANCE  
ANTZERKI DOKUMENTALA TEATRO DOCUMENTAL  
GAZTELANIA-EUSKARA CASTELLANO-EUSKERA  
HELDUAK ADULTOS

TALDEA COMPAÑIA: Olatz Gorrotxategi  
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: Olatz Gorrotxategi  
HARREMANA CONTACTO: Olatz Gorrotxategi  
TELEFONOA: 616945813  
431344n@gmail.com

43°13' 44" N antzezlana egileak bere familiaren memorian egindako bilaketa prozezuaren emaitza da. Beste leku baterako bidean aurkitutako istorioa da, non irudimenaren mekanismoek memoriak utzitako hutsuneak betetzea lortzen duten. Egiteko astirik eman ez zigun argazkiak dira, hartzeko astirik eman ez zigun itsasontziak edo gorputzetik atera ezin izan genituen balak dira. Bitakora koadernoak. Performance eta dokumentu-antzerkia. Biografia politikoa. La pieza 43°13'44"N es el resultado del proceso de búsqueda de la autora en la memoria familiar y colectiva. Es una historia encontrada de camino a otro lugar, donde los mecanismos de la imaginación consiguen rellenar huecos que la memoria no tiene. Son las fotos que no nos dio tiempo a hacer, los barcos que no nos dio tiempo a coger o las balas que jamás nos dio tiempo a sacar. Un cuaderno bitácora en forma de performance y teatro documento. De biografía política.



# DEABRU BELTZAK

## SYMFEUNY

URRIAK 3 OCTUBRE

**BARANDIARAN BEHEKOA INSTITUTUA**

23:00

50'

ANTZERKIA TEATRO  
SUA FUEGO  
TESTURIK GABE SIN TEXTO  
HELDUAK ADULTOS

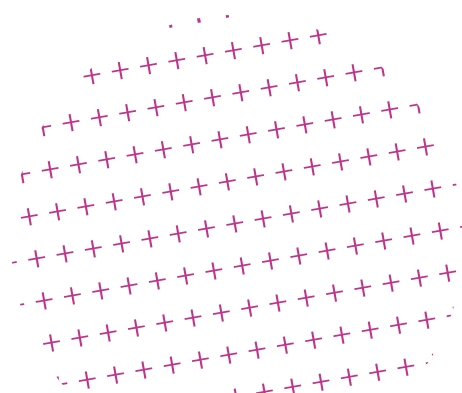
TALDEA COMPAÑÍA: Deabru Beltzak  
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: Deabru Beltzak  
HARREMANA CONTACTO: Garbitxu  
TELEFONOA: 944029992 / 656763753  
deabru@deabrubeltzak.com  
www.deabrubeltzak.com

Simetría, desplazamiento, fuego.

Hiru hitz horiek osatzen dute konpainiaren oinarri komuna, eta haietako bakoitzak kultura eta historia jakin bat du. Ikuspegiak ez ditu desberdintasunak desagerrarazten; aitzitik, konfrontazio sinbolikoa eraldatu, eta energia, estetika, sorpresa, su artifizialak eta mugimenduko hurbiltasuna sortzen dira. Hori guztia da SYMFEUNY.

Simetrí, desplazamiento, fuego.

Estas tres palabras son la base común de la Compañía, cada una íntimamente ligada a su cultura e historia. El enfoque no elimina las diferencias; por el contrario, la confrontación simbólica se convierte en energía, estética, sorpresa, fuegos artificiales, proximidad en movimiento todo ello crea SYMFEUNY.



	ERREKALDE PLAZA	UDALETXEA	AUDITORIUM KULTUR LEIOA
18:00	SARINI ZIRCO "Txoriak Txori!"	EVA GUERRERO "Gorpuztu-Laburra"	
20:00		EVA GUERRERO "Gorpuztu-Laburra"	
20:30	ROJO TELÓN "Nudo"		
22:30			ZIRKOZAUURE "Tiempo"

	ERREKALDE PLAZA	UDALETXEA	BOULEVARD	KANDELAZUBIETA	INSTITUTUA	AUDITORIUM KULTUR LEIOA
13:00		EL MONO HABITADO "Bendidas"				
13:30	LA BANDA TEATRO "Kimerá"					
18:00		ZIOMARA HORMAETXE "Ahotsak"				
18:30			ARRIERA ANTZERKI KONPAINIA "Eden"			
19:00				HORTZMUGA TEATROA "Jule"		
20:00						BERDINKI ZIRKU "Mikra"
21:00	DIKOTHOMÍA "[ego]"					
21:30		HUTSUN + ORTZI "Urhasa"		SHAKTI ODRIUZOLA "Baldin Bada"		
22:30			OLATZ GORROTXATEGI "43°13'44"N"			
23:00					DEABRU BELTZAK "Symfeuny"	

	ERREKALDE PLAZA	UDALETXEA	KANDELAZUBIETA
13:00		LARRUA DANZA "Idi Begi"	GANSO & CÍA "Babo royal"
13:30	HIKA TEATROA "Tonbola"		
18:00	GAG STREET BOYS "Yes, we art!"		

## segurtasun neurriak

### EREMU ETA EDUKIERA MUGATUA

Emanaldia egingo den eremua mugatuta egongo da, eta edukiera mugatua izango du, erabilgarri dagoen lekua arabera.

### MASKARA

Eremuaren barruan, nahitaezkoa da maskara erabiltzea bertara sartzean, emanaldian eta bertatik ateratzean. Ikusle bakoitzak etxetik ekarriko du bere maskara. Derrigorrezkoa izango da 8 urtetik gorakotzat.

### ESKUAK DESINFEKTATZEA

Sarreran, derrigorrezkoa izango da eskuak gel hidroalkoholikoz desinfectatzea. Jende guztiak izango du eskuragarri gela.

### IKUSLEAK SARTZEA

Ikuskizunak doakoak dira. Ikusleak iristen diren hurrenkeraren arabera emango dira eserlekuak. Ikuskizuna hasi baino 30 minutu lehenago hasiko dira sartzen. Pertsonen arteko segurtasuneko urruntze-tartea bermatuko da, bizikidetzataldeetan izan ezik. Horretarako prestatutako sarbi-deetatik soilik iritsi ahal izango da eserlekuetara.

### BIZIKIDETZA-UNITATEA

Bi pertsona edo gehiago elkarrekin egoteko, familia- edo bizikidetz-unitate berekoak izango dira, edo, hala badagokio, bat zaintzailea izango da. Gogoan izan pandemiaren aurka pertsona guztiok dugun banakako erantzukizuna.

### EREMUA HUSTEA

Horretarako prestatutako irteeretatik hustuko da eremua. Emanaldia amaitzean, ikusleak ordenan irtengo dira. Bitartean, ikusleak eserlekuetan zain egongo dira, txanda iritsi arte.

### EGUNERTATZEA

Unean uneko osasun-gomendioen eta -araudiaren bilakae-raren arabera, eguneratu egingo ditugu neurriak eta horien berri behar bezala emango dugu.

## medidas de seguridad

### ESPACIO ACOTADO Y AFORO LIMITADO

El espacio donde tiene lugar la actuación estará delimitado y con el aforo limitado en función del espacio disponible.

### MASCARILLA

Dentro del espacio es obligatorio el uso de la mascarilla durante el acceso, la actuación y el desalojo del espacio. Cada espectador traerá su propia mascarilla de casa. Siendo obligatoria para los mayores de 8 años.

### DESINFECCIÓN DE MANOS

A la entrada será obligatorio desinfectarse las manos con gel hidroalcohólico que se pondrá a disposición de todo el público.

### ACCESO DEL PÚBLICO

Los espectáculos son gratuitos. Los asientos se asignarán por orden de llegada. La entrada comenzará 30 minutos antes del comienzo del espectáculo. Se garantizará la distancia social de seguridad entre personas salvo los grupos convivenciales. El acceso a las sillas se hará exclusivamente por la entrada habilitada a estos efectos.

### UNIDAD CONVENCIONAL

El posicionamiento de dos o más personas juntas se corresponderá con la unidad familiar o convivencial o en su caso con la persona cuidadora, sobre la base de responsabilidad individual de todas las personas en contra de la pandemia.

### DESALOJO DEL ESPACIO

Se desalojará el espacio por las salidas habilitadas a tal efecto. Al finalizar la función, el público saldrá ordenadamente. Mientras, el público esperará sentado en sus sillas hasta que les llegue su turno.

### ACTUALIZACIÓN

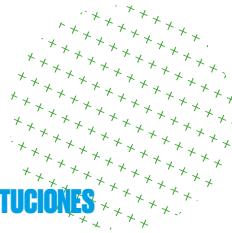
Según la evolución de las recomendaciones sanitarias y normativa en cada momento, procederemos a actualizar las medidas y a informar de ello debidamente.



**ANTOLATZAILEA ORGANIZA**



**Leioa**  
UDALA-AYUNTAMIENTO



**ERAKUNDEAK INSTITUCIONES**



foru aldundia  
diputación foral



KULTUR SAILA  
DEPARTAMENTO DE CULTURA



**LEIOAKO KALEKO ARTEAK PARTEHARTZAILEA DA FERIA ASOCIADA A**



Euskal Herriko Kale Arteen Elkartera  
Asociación de Artes de Calle del País Vasco



coordinadora de ferias  
de artes escénicas  
del estado español



EUSKADIKO  
ANTZONI SAREA  
RED VASCA  
DE TEATROS



de Teatros,  
Auditorios,  
Circuitos y  
Festivales  
de titularidad pública

